



## INCOME ASSISTANCE FORM A – REPORTING FORM

All sections are mandatory. Place a dash or line through boxes that do not apply to you.

## AIDE AU REVENU FORMULAIRE A – FORMULAIRE DE DÉCLARATION

Toutes les sections sont obligatoires. Tracez un tiret ou une ligne dans les cases qui ne vous concernent pas.

Case Number: N° de dossier :	What Month Are You Applying For? Pour quel mois présentez-vous une demande?
I am required to submit a reporting form every: Je suis tenu de présenter un formulaire de déclaration tous les :	
<input type="checkbox"/> Month / Mois <input type="checkbox"/> 3 Months / 3 mois <input type="checkbox"/> 6 Months / 6 mois <input type="checkbox"/> Other / Autre : _____	

### Applicant Information / Renseignements sur le demandeur

Last Name: Nom :	First Name: Prénom :	
Telephone: Téléphone :	Date of Birth (YY/MM/DD): Date de naissance (AA-MM-JJ) :	
Current Mailing Address: Adresse postale actuelle :		
Community: Collectivité :	Postal Code: Code postal :	Email: Courriel :

### Household Status / Statut dans le ménage

Since your last application, have there been any changes to the information listed below? Depuis votre dernière demande, est-ce que les renseignements ci-dessous ont changé?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non		
If yes, please indicate: Si oui, précisez :	<input type="checkbox"/> Employment / Travail	<input type="checkbox"/> Marital Status / État matrimonial	<input type="checkbox"/> Telephone / Téléphone	<input type="checkbox"/> Number of Dependants / Nombre de personnes à charge
	<input type="checkbox"/> Email / Courriel	<input type="checkbox"/> Change of Address / Changement d'adresse	<input type="checkbox"/> New Bank Account / Nouveau compte bancaire	<input type="checkbox"/> Other: / Autre :
Are you receiving the Canada NWT Housing Benefit from the NWT Housing Corporation? Est-ce que vous bénéficiez de l'allocation pour le logement Canada-TNO par l'intermédiaire de la Société d'habitation des TNO?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non		
Describe Changes: Décrivez les changements :				
Notes and Comments: Remarques et commentaires :				
Did you include your bank statement? Avez-vous joint votre relevé bancaire?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> N/A / S/O	
Did you include your power bill? Avez-vous joint votre facture d'électricité?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> N/A / S/O	
Do you require fuel/wood? Avez-vous besoin de combustible ou de bois?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> N/A / S/O	
Did you include confirmation of your Productive Choice? Avez-vous joint la confirmation de votre choix productif?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> N/A / S/O	

All sections are mandatory. Place a dash or line through boxes that do not apply to you.

Toutes les sections sont obligatoires. Tracez un tiret ou une ligne dans les cases qui ne vous concernent pas.

<b>Unearned Income / Revenu non gagné</b>		
<b>Declare all income that you have received during this reporting period: Déclarez tout revenu gagné au cours de la période couverte :</b>	<b>Amount (Applicant) Montant (demandeur)</b>	<b>Amount (Co-Applicant) Montant (codemandeur)</b>
Boarders and/or Renters Locataires ou pensionnaires	\$	\$
CPP RPC	\$	\$
Dividends from Land Claims Dividendes liés à des revendications territoriales	\$	\$
Employment Insurance Assurance-emploi	\$	\$
Gambling (Bingo, Card Games, Lottery Winnings, etc.) Jeux de hasard (bingo, jeux de cartes, gains de loterie, etc.)	\$	\$
Gifts, Goods or Services received Cadeaux, biens ou services reçus	\$	\$
GST TPS	\$	\$
Income Tax Refund(s) Remboursement d'impôt sur le revenu	\$	\$
Impact Benefit Agreement (IBA) Entente sur les répercussions et les avantages (ERA)	\$	\$
Insurance Policies and/or Trust Funds/Inheritance Polices d'assurance, fonds en fiducie ou héritage	\$	\$
Mortgage or Rental Property Hypothèque ou immeuble locatif	\$	\$
Old Age Security Sécurité de la vieillesse	\$	\$
RRSP, Canada Savings Bonds, and/or Other Investments REER, obligations d'épargne du Canada ou autres placements	\$	\$
Sale of Personal Assets, including Property Vente de biens personnels, y compris des biens immobiliers	\$	\$
Student Financial Assistance Aide financière aux étudiants	\$	\$
Training Allowances Allocation de formation	\$	\$
Transportation (Airline/Bus Tickets) Transport (billets d'avion, d'autobus ou d'autocar)	\$	\$
Worker's Safety & Compensation Commission Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs	\$	\$
Other, please specify: Autre, veuillez préciser :	\$	\$
Would you like to use any of your unearned income exemption? Aimerez-vous utiliser l'une ou l'autre de vos exemptions de revenu non gagné? <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		
If yes, how much? Si oui, quel montant?		

All sections are mandatory. Place a dash or line through boxes that do not apply to you.

Toutes les sections sont obligatoires. Tracez un tiret ou une ligne dans les cases qui ne vous concernent pas.

<b>Earned Income / Revenu gagné</b>		
<b>Declare all income that you have received during this reporting period: Déclarez tout revenu gagné au cours de la période couverte :</b>	<b>Amount (Applicant) Montant (demandeur)</b>	<b>Amount (Co-Applicant) Montant (codemandeur)</b>
Childcare Services (ie. Babysitting) Services aux enfants (p. ex. gardiennage d'enfants)	\$	\$
Fellowships, Bursaries and/or Scholarships Bourses d'études, de recherche ou de perfectionnement	\$	\$
Honorariums Honoraires	\$	\$
Hunting, Trapping, Fishing Revenu tiré de la chasse, du piégeage ou de la pêche	\$	\$
Salary or wages paid to you or your spouse by any employer, including severance pay Salaires ou traitements vous ayant été versés, à vous ou à votre conjoint, par tout employeur, y compris une indemnité de départ	\$	\$
Sale of Artwork (Paintings, Carvings and/or Handicrafts) Vente d'œuvres d'art (tableaux, sculptures ou artisanat)	\$	\$
Self-Employment Travail indépendant	\$	\$
Other, please specify: Autre, veuillez préciser :	\$	\$
<b>Please remember to include verification of all income received and rental/mortgage receipts with this form. N'oubliez pas de joindre tous les justificatifs de revenus perçus au présent formulaire, ainsi que tous les reçus de location ou d'hypothèque.</b>		

<b>Excluded Income / Revenu exclu</b>		
<b>Declare all income that you have received during this reporting period: Déclarez tout revenu gagné au cours de la période couverte :</b>	<b>Amount (Applicant) Montant (demandeur)</b>	<b>Amount (Co-Applicant) Montant (codemandeur)</b>
Canada Child Benefit Allocation canadienne pour enfants	\$	\$
CPP Children's Disability Benefit Prestation pour enfants handicapés du RPC	\$	\$
CPP Children's Survivor/Orphan Benefit Pension d'enfant survivant/prestation d'orphelin du RPC	\$	\$
Foster Parent Payments Paiements reçus à titre de parent d'une famille d'accueil	\$	\$
Maintenance Enforcement Program/Child Support Programme d'exécution des ordonnances alimentaires/Pension alimentaire	\$	\$
Registered Disability Savings Plans Régime enregistré d'épargne-invalidité	\$	\$
Other, please specify: Autre, veuillez préciser :	\$	\$

--

**Declaration**

I understand the Statement and Authorization I signed remains valid for one year. I understand that if there are any changes to my personal or financial situation, I must immediately report it to my Client Services Officer. I declare that the information on this form is true and complete to the best of my knowledge.

Applicant Signature:  
Signature du demandeur :

Co-Applicant Signature:  
Signature du codemandeur :

**Déclaration**

Je comprends que la déclaration et l'autorisation que j'ai signées restent valides pendant un an. Je comprends également qu'en cas de changement de ma situation personnelle ou financière, je dois aviser immédiatement mon agent des services à la clientèle. Je déclare que l'information fournie sur ce formulaire est, à ma connaissance, véridique et complète.

Date (YY/MM/DD):  
Date (AA-MM-JJ) :

Date (YY/MM/DD):  
Date (AA-MM-JJ) :

The information in this Application for Income Assistance is being collected under the authority of the *Access to Information and Protection of Privacy (ATIPP) Act*, section 41.(1)(g) and the *Northwest Territories Social Assistance Act and Income Assistance Regulations*. The privacy provisions of the *ATIPP Act* protect information, and all applicants have the right to examine and request correction of his or her records and to request a review by the Information and Privacy Commissioner.

If you have any questions about the collection of information, contact the Department of Education, Culture and Employment, Box 1320, Yellowknife, NT X1A 2L9 or call 1-866-973-7252 or 867-767-9355.

Les renseignements fournis dans la présente demande d'aide au revenu sont recueillis en vertu de l'alinéa 41(1)g) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée (LAIPVP)*, de la *Loi sur l'assistance sociale* des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et des règlements connexes. Les dispositions de la LAIPVP relatives à la confidentialité protègent les renseignements personnels. De plus, tous les demandeurs ont le droit de consulter leurs dossiers, d'exiger des corrections et de demander un examen par le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

Si vous avez des questions concernant la collecte de renseignements, communiquez avec le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation par la poste, à l'adresse C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9, ou par téléphone, au 1-866-973-7252 ou au 867-767-9355.